Porównanie tłumaczeń Liczb 32:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dlatego (właśnie) tego dnia zapłonął gniew JAHWE, tak że przysiągł tymi słowy: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jeszcze tego samego dnia JAHWE bardzo się rozgniewał: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Dlatego w tym dniu zapłonął gniew JAHWE i przysiągł: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Skąd zapaliwszy się gniewem Pan, dnia onego przysiągł, mówiąc: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Który rozgniewawszy się przysiągł, mówiąc: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Tego dnia zapłonął Pan gniewem i przysiągł: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Toteż tego dnia rozgorzał gniew Pana, który przysiągł: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Tamtego dnia JAHWE zapłonął gniewem i przysiągł: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Tego jeszcze dnia JAHWE zapłonął gniewem i przysiągł: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wtedy to Jahwe zapłonął gniewem i poprzysiągł: |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Tamtego dnia zapłonął gniew Boga. I obiecał [On] mówiąc:  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І розгнівався Господь гнівом в тому дні, і поклявся, кажучи:  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Więc tego dnia zapłonął gniew WIEKUISTEGO i przysiągł, mówiąc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Toteż w owym dniu JAHWE zapłonął gniewem i przysiągł, mówiąc: |